

# INFACO<sup>®</sup>



VIBRADOR  
DE OLIVAS

## V5000P3E



ORIGINE  
**FRANCE<sup>®</sup>**  
GARANTIE

BVcert.6152145

MANUAL ORIGINAL DE UTILIZACIÓN - ES



<b>PW3, una empuñadura multifunción</b>	<b>28</b>
<b>Herramientas compatibles</b>	<b>29</b>
<b>Precauciones antes de usar</b>	<b>30</b>
<b>Equipos de protección individual</b>	<b>30</b>
<b>Protección del medio ambiente</b>	<b>30</b>
<b>Vista general del producto</b>	<b>31</b>
<b>Características</b>	<b>31</b>
<b>Baterías compatibles</b>	<b>32</b>
<b>Guía de utilización</b>	<b>33</b>
<b>Ajuste de la velocidad</b>	<b>38</b>
<b>Ajuste de la holgura de las herramientas</b>	<b>39</b>
<b>Precauciones de uso y seguridad</b>	<b>40</b>
<b>Limpieza y mantenimiento</b>	<b>41</b>
<b>Instrucción de seguridad</b>	<b>43</b>
<b>Condiciones de garantía</b>	<b>44</b>
<b>Consejos</b>	<b>45</b>
<b>Reparación</b>	<b>46</b>
<b>Información técnica</b>	<b>49</b>

# PW3, UNA EMPUÑADURA MULTIFUNCIÓN

## Herramientas de mano



## Herramientas en pértiga



# HERRAMIENTAS COMPATIBLES

REFERENCIA	DESCRIPCIÓN
THD600P3	Cortasetos doble, longitud del laminador 600 mm.
THD700P3	Cortasetos doble, longitud del laminador 700 mm.
TR9	Podadora, capacidad de corte máx. Ø150 mm.
SC160P3	Cabezal de sierra, capacidad de corte máx. Ø100 mm.
PW930P3	Extensiones de carbono, longitud 930 mm.
PW1830P3	Extensiones de carbono, longitud 1830 mm.
PWT1650P3	Extensiones de carbono, longitud 1650 mm.
PS1P3	Pértiga fija de escarda 1480 mm
PB100P3	Pértiga fija de binación 1430 mm Fresa Ø100 mm.
PB150P3	Pértiga fija de binación 1430 mm Fresa Ø150 mm.
PB220P3	Pértiga fija de binación 1430 mm Fresa Ø200 mm.
PN370P3	Pértiga fija de barrido 1430 mm Escoba Ø370 mm.
PWMP3 + PWP36RB	Escotadora (diámetro de fresa 36 mm).
PWMP3 + PWP25RB	Escotadora (diámetro de rallador 25 mm).
EP1700P3	Despampanadora (pértiga telescópica de 1200 a 1600 mm).
EC1700P3	Aclaradora (pértiga telescópica de 1500 a 1900 mm).
V5000P3EF	Vibrador de olivas (pértiga fija 2500 mm).
V5000P3ET	Vibrador de olivas (pértiga telescópica de 2200 a 2800 mm).
V5000P3AF	Vibrador de olivas alterno (pértiga fija 2250 mm).

## PRECAUCIONES ANTES DE USAR



**ADVERTENCIA.** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no se respetan las advertencias e instrucciones pueden producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente. El término "herramienta" en las advertencias hace referencia a su herramienta eléctrica alimentada por la batería (con cable de alimentación) o que funciona con batería (sin cable de alimentación).

## EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

	Leer atentamente el manual de utilización y, en particular, las instrucciones de seguridad.
	El uso del casco, la protección para los ojos y la protección acústica son OBLIGATORIOS
	Protección de las manos por guantes de trabajo anticorte.
	Protección de los pies por calzado con casco.
	Protección del rostro por visera
	Protección del cuerpo por traje anticorte.
	¡ATENCIÓN! Las alargaderas pueden ser de material conductor. No utilizar cerca de fuentes ni cables eléctricos
	¡ATENCIÓN! No acerque ninguna parte del cuerpo de la cuchilla. No retirar el material cortado ni sujetar el material a cortar con las cuchillas en movimiento.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Para la eliminación de residuos, respete las normas específicas nacionales.

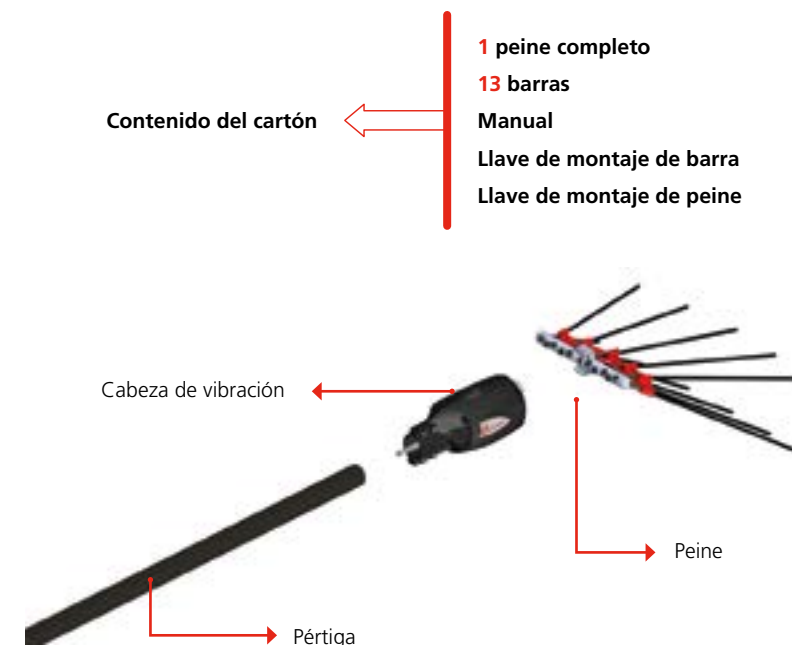
> Las herramientas eléctricas no deben desecharse en la basura doméstica.

> Los aparatos eléctricos no deben desecharse en la basura doméstica.



> El revendedor especializado INFACO le proporcionará información actual relativa a la eliminación eco-compatible de los residuos.

## VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



## CARACTERÍSTICAS

REFERENCIA	V5000P3EF	V5000P3ET
Alimentación nominal	48VCC	
Potencia máx.	720W	
Peso	1740g	2240g
Longitud	2,5m	2,2m à 2,8m
Velocidad	850 à 1250 tr/mn	

Estas características se dan a título indicativo. En ningún caso son contractuales y se pueden modificar para su perfeccionamiento sin previo aviso.

Material patentado

## BATERÍAS COMPATIBLES



**Batería 820 Wh**  
**L850B**

*Compatibilidad del cable*  
**L856CC**



**Batería 120 Wh**  
**831B**

*Compatibilidad del cable*  
**825S**



**Batería 500 Wh**  
**L810B**

*Compatibilidad del cable*  
**PW225S**



**Batería 150 Wh**  
**731B**

*Compatibilidad del cable*  
**PW225S** (necesita cambiar el fusible por 539F20).

## GUÍA DE UTILIZACIÓN

### Primera puesta en servicio

Para la primera utilización, es conveniente solicitar la asistencia de su revendedor, el cual está habilitado para proporcionarle todos los consejos necesarios para una buena utilización y un buen rendimiento. **Es obligatorio leer atentamente los manuales de utilización de los aparatos y accesorios antes de cualquier manipulación o conexión del aparato.**

### Montaje del peine

**Solicite consejo a su revendedor para montar el peine.**  
**Un ensamblaje incorrecto puede provocar un desgaste del peine o de las barras.**

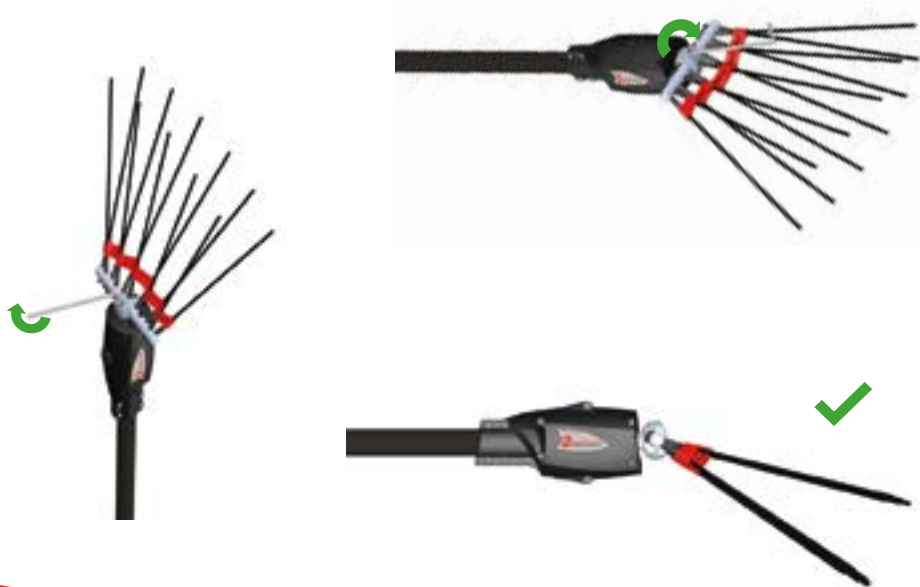
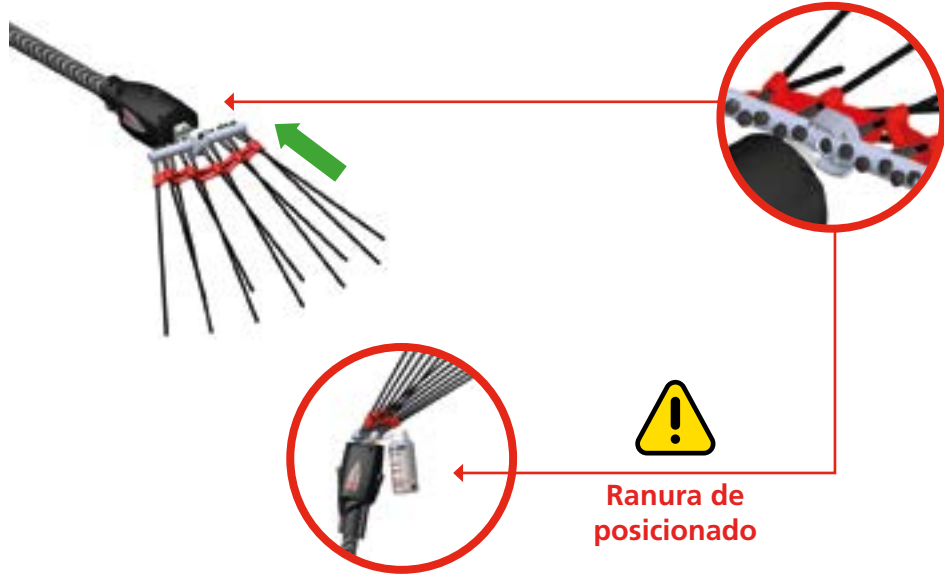


Ref : E710



Se aconseja insistentemente utilizar el destornillador INFACO (E710) para apretar sin dañar los extremos de apriete.

## Montaje del peine



## Instalación y conexión



Utilizar únicamente las baterías de la marca INFACO con una tensión de alimentación de 48 voltios.

Toda utilización con baterías que no sean las baterías INFACO puede ocasionar daños. No se consentirá ninguna garantía sobre la empuñadura motorizada en caso de utilizar baterías que no sean las fabricadas por la sociedad INFACO.



Con lluvia, el cinturón de la batería debe estar obligatoriamente bajo ropa impermeable para que toda la batería esté protegida de la humedad.

## Utilización de la máquina

> Montar el vibrador en la empuñadura



> Apretar la mariposa



> Conectar la batería



> Primer arranque y salida del modo espera  
*2 pulsaciones cortas sobre el gatillo ON*



> Conectar el cable de alimentación



> 2 modos de puesta en funcionamiento



*1 pulsación corta sobre el gatillo = ON*  
*1 pulsación corta sobre el gatillo = OFF*



*1 pulsación larga sobre el gatillo = ON*  
*Suelte el gatillo = OFF*

## AJUSTE DE LA VELOCIDAD

### 10 rangos de velocidad disponibles

> Al poner bajo tensión



> Para entrar en el modo de ajuste de la velocidad, hacer una primera pulsación larga del gatillo hasta que la máquina arranque



> Selección de la velocidad deseada con pulsaciones cortas sucesivas sobre el gatillo. Hay 10 niveles de velocidad.



Pulsaciones cortas para acceder a los dos rangos  
**(1 pulsación = 1 rango)**

> Validar la velocidad deseada y salir del modo de ajuste presionando de forma prolongada el gatillo hasta que la máquina se detenga.



Pulsar hasta la parada de la máquina para validación.

La máquina está lista para funcionar, la velocidad quedará memorizada hasta el próximo ajuste. La máquina está equipada de un dispositivo electrónico. En cuanto el peine se bloquea ante una resistencia demasiado grande, la electrónica activa la parada del motor.

## AJUSTE DE LA HOLGURA DE LAS HERRAMIENTAS



**Desconectar obligatoriamente la máquina.**



No hay movimiento

**HOLGURA  
CORRECTA**

Presencia de movimientos

**AJUSTAR LA  
HOLGURA**





## PRECAUCIONES DE USO Y SEGURIDAD

La herramienta está equipada con un dispositivo electrónico de protección. En cuanto la podadora se bloquea bajo la influencia de una resistencia excesiva, el dispositivo electrónico para el motor. Volver a arrancar la herramienta: ver el párrafo "Guía de utilización".

También aconsejamos conservar el embalaje de protección de la herramienta para una eventual devolución al servicio posventa a la planta.



Para el transporte, el almacenamiento, la limpieza y el mantenimiento de la herramienta o cualquier otra operación fuera de las operaciones relacionadas con la función de la herramienta, **desconectar obligatoriamente el aparato**.



Desconectar  
antes del transporte  
y almacenamiento



Desconectar  
antes del transporte  
y almacenamiento



## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de limpieza o de mantenimiento se deben realizar con la herramienta desconectada de todas sus fuentes de energía.

Adaptar estas frecuencias de limpieza en función del uso de la herramienta.

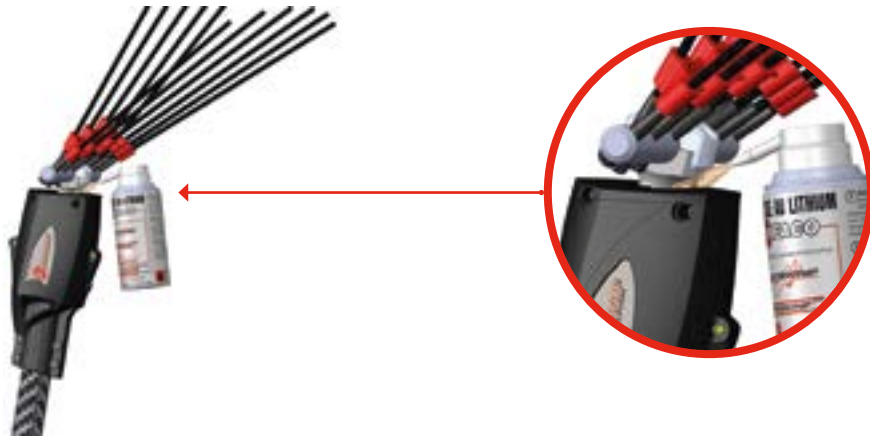
Utilización ocasional, espaciar los intervalos. Utilización intensa, acercar los intervalos.

		Antes de iniciar el trabajo	Al final de la jornada de trabajo	En cada carga de batería	Una vez por semana	Una vez al mes	Una vez al año	En caso de deterioro	En caso de avería	En caso de necesidad
Máquina completa	Control visual del estado	X	X							
	Limpieza		X							X
	Control por el revendedor							X	X	
Fijación del peine	Control	X								
Acoplamiento de los accesorios	Limpieza y engrase									
	Control de la holgura	X								
	Ajuste de la holgura									X
Barras de carbono	Control visual del estado	X								
	Limpieza		X							
	Reemplazar							X		X
Cabeza de vibración	Control de la holgura		X							
	Engrasado	X								X
	Control por el revendedor							X	X	
Cable de alimentación	Control visual del estado					X		X	X	
Batería	Control visual del estado			X	X			X	X	
Chaleco	Control visual del estado					X		X	X	
Empuñadura	Control visual del estado	X	X							

## Engrasado

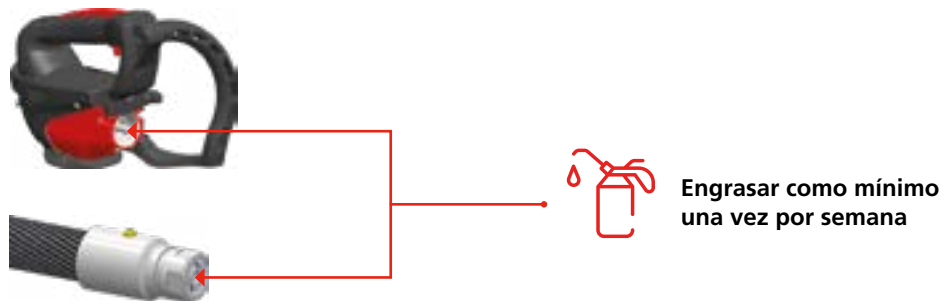
Engrasar abundantemente la cabeza de vibración como mínimo una vez al día, por la mañana antes de comenzar el trabajo.

Colocar el extremo del aerosol hacia la rótula. Sujetar el aerosol en posición vertical y presionar. Engrasar como mínimo una vez al día el cabeza de vibración (este engrase se hace sin desmontar nada).



## Engrase de la empuñadura y extremo

Referencia de la grasa de **clase 2**



# INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio al utilizar las herramientas eléctricas, observe las siguientes medidas de seguridad fundamentales. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar la herramienta y conserve estas instrucciones de seguridad.

Fuera de las operaciones relacionadas con la utilización, su herramienta y sus accesorios se deben desconectar y ordenar en sus embalajes respectivos.



Su herramienta se deberá desconectar obligatoriamente de todas las fuentes de alimentación para las siguientes operaciones:

- La limpieza.
- La recarga de la batería.
- El mantenimiento.
- El transporte.
- El almacenamiento.

Cuando la herramienta está en funcionamiento, no olvide mantener siempre las manos alejadas del cabezal del accesorio utilizado. No trabaje con la herramienta si está cansado o no se siente bien. Lleve los equipos de seguridad recomendados específicamente en cada accesorio. No deje el aparato al alcance de los niños o visitantes.



No utilice la herramienta si existe riesgo de incendio o de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos o de gases inflamables.

Nunca transportar el cargador por el cable ni tirar del mismo para desenchufarlo.



Proteja el cable del calor, aceite y aristas cortantes.

No utilice nunca la herramienta por la noche o en caso de poca luminosidad sin una instalación de iluminación suplementaria. Al utilizar la herramienta, mantenga los dos pies sobre el suelo y mantenga el equilibrio al máximo.



Atención, los alargadores pueden ser de material conductor. No utilizar cerca de fuentes ni de cables eléctricos.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

Su herramienta tiene una garantía de dos años contra todos los vicios o defectos de fabricación.

Esta garantía corresponde a una utilización normal de la herramienta y excluye:

- las averías debidas a un mantenimiento incorrecto o a una falta de mantenimiento,
- las averías debidas a una utilización incorrecta,
- las piezas de desgaste,
- las herramientas que hayan sido desmontadas por reparadores no autorizados,
- los agentes exteriores (incendio, inundación, rayo, etc...),
- los choques y sus consecuencias,
- las herramientas utilizadas con una batería o un cargador que no sean de la marca INFACO.

La garantía solo tiene valor cuando se ha efectuado la declaración de garantía con la sociedad INFACO (tarjeta de garantía o declaración en línea [www.infaco.com](http://www.infaco.com)).

Si la declaración de garantía no se efectúa en el momento de la compra de la herramienta, la fecha de salida de fábrica será la fecha que indique el inicio del período de garantía.

La garantía cubre la mano de obra de fábrica, pero no se aplica obligatoriamente a la mano de obra del revendedor. La reparación o el reemplazo durante el período de garantía no otorgan el derecho a la prolongación ni la renovación de la garantía inicial.

En caso de que no se respeten las instrucciones de almacenamiento y de seguridad, se anulará la garantía del Fabricante.

En ningún caso la garantía puede dar lugar a una indemnización por:

la eventual inmovilización de la herramienta durante el tiempo de la reparación.

Cualquier intervención realizada por una persona que no sea un agente autorizado INFACO suprimirá la garantía de la herramienta.

La reparación o el reemplazo durante el período de garantía no otorgan el derecho a la prolongación ni la renovación de la garantía inicial.

Aconsejamos a los usuarios de material INFACO que, en caso de avería, se pongan en contacto con el revendedor que les haya vendido la herramienta.

Para evitar litigios, le informamos el siguiente procedimiento:

- **Herramienta que entra dentro de la garantía, envíela con porte pagado y nos haremos cargo de la devolución.**
- **Herramienta que no entra dentro de la garantía, envíela con porte pagado y la devolución se efectúa a su carga y contra reembolso. En caso de que el importe de la reparación supere los 80 € + IVA, se le hará un presupuesto. cas où le montant de la réparation dépasserait 80 € H.T, un devis vous sera fourni.**

## CONSEJOS

**Mantenga el orden en su lugar de trabajo.** El desorden en el lugar de trabajo aumenta el riesgo de accidente.

**Tenga en cuenta el entorno del lugar de trabajo.** No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. Tenga el cuidado de que el lugar de trabajo esté iluminado. No utilice herramientas eléctricas si cerca hay líquidos o gases inflamables.

**Protéjase de las descargas eléctricas.** Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como, por ejemplo: cargador de batería, tomas eléctricas múltiples, etc...

**Mantenga alejados a los niños.** No permita que nadie toque la herramienta ni el cable. Manténgalos alejados de su lugar de trabajo.

**Ordene sus herramientas en un lugar seguro.** Las herramientas no utilizadas se deben ordenar en un lugar seco, cerrado, en su embalaje de origen y fuera del alcance de los niños.

**Use ropas de trabajo apropiadas.** No llevar ropa ancha ni joyas. Se podrán enredar con las piezas en movimiento. Al trabajar al aire libre, se recomienda utilizar guantes de caucho y calzado con suelas antideslizantes. Cúbrase con una rejilla para el cabello si lo usa largo.

**Use gafas de protección.** Utilice también una máscara si el trabajo realizado produce polvo.




**Conserve el cable de alimentación.** Nunca transportar la herramienta por el cable ni tirar del mismo para desenchufarlo de la toma de electricidad. Proteja el cable del calor, aceite y aristas vivas.

**Limpie sus herramientas con cuidado.** Verifique regularmente el estado de la toma y del cable de alimentación y, en caso de daño, hágalos cambiar por un especializada reconocido. Mantenga seca su herramienta y sin aceite.

**Retire las llaves de las herramientas.** Antes de poner la herramienta en funcionamiento, cerciórese de que se han retirado las llaves de las herramientas de ajuste.

**Controle si su herramienta está dañada.** Antes de utilizar nuevamente la herramienta, verifique con cuidado el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad o de las piezas ligeramente dañadas.

**Haga reparar su herramienta por un especialista.** Esta herramienta es conforme a las reglas de seguridad en vigor. Toda reparación debe ser realizada por un especialista y solo con piezas originales, de lo contrario, puede ser la causa de riesgos graves para la seguridad del usuario.

PERTURBACIONES	CAUSAS	SOLUCIONES
Vibraciones importantes anormales	Montaje incorrecto del peine	Volver a montar el peine siguiendo el procedimiento y, si procede, contactar con el revendedor.
	Apriete incorrecto del peine	Volver a apretar el peine siguiendo el procedimiento.
	Apriete incorrecto de una barra	Volver a apretar las barras siguiendo el procedimiento.
	Desgaste de los peines	Controlar que uno de los peines no tenga holgura o ni esté deteriorado y contactar con el revendedor en caso de necesidad.
	Detección de herramienta defectuosa	Contactar con su revendedor.
Rotura de la barra de carbono	Desgaste	Reemplazar la barra rota y/o gastada.
Ruido en la pértiga	Guía de la pértiga deteriorada	Contactar con su revendedor.
La máquina no arranca	Batería descargada <i>rojo fijo</i> 	Recargar la batería.
	Máquina no alimentada	Volver a hacer la conexión
	Otros	Contactar con su revendedor.
Paradas de la máquina intempestivas	Impulso demasiado fuerte Bloqueo mecánico <i>rojo centelleante</i> 	Cambiar el método de trabajo o pedir consejo a su revendedor. Volver a arrancar pulsando el gatillo.
	Batería descargada <i>rojo fijo</i> 	Recargar la batería.

## HOJA DEL REVENDEDOR

Hoja que debe conservar el revendedor.

Nº de serie > ..... Ref > .....

Apellido > .....

Nombre > .....

Razón social > .....

Dirección completa > .....

Ciudad > .....

Código postal > .....

Teléfono > .....

Fecha de compra > ..... / ..... / .....

Observación > .....

signature client

## A DEVOLVER A INFACO

Para obtener la validez de la garantía, **EFFECTUAR INMEDIATAMENTE EN LÍNEA EN:** [www.infaco.com](http://www.infaco.com), **TAN PRONTO SE REALIZA LA COMPRA DE LA HERRAMIENTA**, su declaración de garantía o devolver la presente ficha debidamente completada con **LETRAS MAYÚSCULAS**.

Apellido > ..... Nombre > .....

Razón social > .....

Dirección completa > .....

Ciudad > ..... Código postal > .....

Teléfono > .....

- Arboricultura*       *Oleicultura*  
 *Viticultura*       *Espacois verdes*

Dirección electrónica > .....

Fecha de compra > ..... / ..... / .....

Nº de serie v - Ref > .....

--	--	--	--	--	--	--	--

Observación > .....

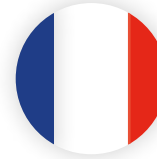
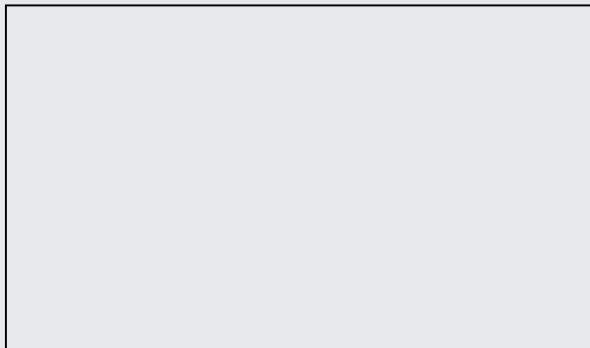
Sello del revendedor

N° de serie

--	--	--	--	--	--	--	--

**REVENDEDOR**

a conservar  
por el revendedor  
para archivo de los clientes  
INFACO



**MATERIAL FABRICADO  
EN FRANCIA**



Constructor > **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCIA)**

Tipo > **POWERCOUN PW3 V5000**

Ref. > **V5000P3EF / V5000P3ET**

Peso > **V5000P3EF 1740g / V5000P3ET 2240g**

Potencia máxima > **720W**

Tensión nominal de la batería > **48 voltios**

Estas características se dan a título indicativo. En ningún caso son contractuales y se pueden modificar para su perfeccionamiento sin previo aviso.

## **INFORMACIÓN TÉCNICA O SPV**

INFACO S.A.S.  
Bois de Roziès  
81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE Francia

**Tel:** (+33) 05 63 33 91 49 - **Fax:** (+33) 05 63 33 95 57

**Dirección electrónica:** [contact@infaco.fr](mailto:contact@infaco.fr)

Videos técnicos disponibles en el sitio internet: [www.infaco.com](http://www.infaco.com)